

Bedienungsanleitung Operating Manual Mode d'emploi

N-Modell:
Elektrolokomotive Doppeltraktion
Re 10/10, SBB

N-model:
Electric locomotive double traction
Re 10/10, SBB

Modèle N:
Locomotive électrique double traction
Re 10/10, CFF

Inhaltsverzeichnis

Table of Contents

Table des matières

	Inbetriebnahme.....	2
	Wartung und Pflege	11
	Starting operation	10
	Maintenance	3
	Mise en service	4
	Entretien préventif	9

Die aktuellste Betriebsanleitung finden Sie auf unserer Webseite unter Downloads beim Artikel.
The latest version of the instruction manual can be found on our website under downloads at the article.
Vous pouvez trouver le dernier mode d'emploi en date sur notre site internet, dans la rubrique Téléchargements sur la page de l'article.

Bitte bewahren Sie die Verpackung des Modells sorgfältig auf. Beim Abstellen des Modells bietet sie den besten Schutz. Ein mit beigelegten Zurüstteilen aufgerüstetes Modell passt nur bedingt wieder in die Originalverpackung hinein, da diese aus Gründen der Transportsicherung sehr eng sein muss. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung an gewissen Stellen mit einem scharfen Messer auszuschneiden. Kleinere Teile des Modells, wie z.B. Puffer, sind wegen Detailtreue als aufgerüstete Steckteile ausgeführt und sind daher mit dem Grundkörper nicht ganz fest verbunden. Beim selbstverschuldeten Verlust möchten Sie bitte ein solches Teil neu bestellen. (In diesem Fall können Sie diese Teile auf dem Ersatzteilweg nachbestellen, eine Reklamation kann nicht geltend gemacht werden.) • Please store the model's packaging carefully. It offers the best protection when storing the model. A model that has been upgraded with the enclosed accessories will only fit back into the original packaging to a limited extent, as the packaging must be very tight to secure it during transportation. It is advisable to cut out the original packaging in certain places with a sharp knife. Smaller parts of the model, such as buffers, are designed as upgraded plug-in parts for the sake of attention to detail and are therefore not fully attached to the main body. In the event of loss through your own fault, please order such a part again. (In this case, you can reorder these parts as spare parts, a complaint cannot be made). • Veuillez conserver soigneusement l'emballage du modèle. Il offre la meilleure protection lorsque le modèle est posé. Un modèle amélioré avec des pièces d'équipement jointes ne rentre que partiellement dans son emballage d'origine, car celui-ci doit être très étroit pour des raisons de sécurité de transport. Il est recommandé de découper l'emballage d'origine à certains endroits avec un couteau bien aiguisé. Les petites pièces du modèle, comme les tampons par exemple, sont des pièces enfichables montées pour des raisons de fidélité au détail et ne sont donc pas tout à fait fixées au corps de base. En cas de perte par votre propre faute, vous voudrez bien commander une nouvelle pièce de ce type. (Dans ce cas, vous pouvez commander ces pièces par le biais des pièces de rechange, il n'est pas possible de faire valoir une réclamation).

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren!
• Please retain these instructions for further reference! • Pièce de bien vouloir con- server ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation!

Sicherheitshinweise: Das Produkt darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden. Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.

Safety instructions: This product may only be used in closed rooms. Do not expose the model to direct sunlight, severe temperature fluctuations or high air humidity.

Consignes de sécurité : Le produit ne doit être utilisé qu'en intérieur. Ne laissez jamais le modèle exposé au rayonnement solaire direct ou dans un endroit sujet à de grandes variations de températures ou à une humidité élevée.

Achtung! Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen • Attention! At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips • Attention! Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives! Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin!




Modelleisenbahn GmbH
Plainbachstraße 4
A-5101 Bergheim
Email: info@moba.cc
Tel.: 00800 5762 6000 
(kostenlos/ free of charge/ gratuit)

International: +43 820 200 668
(kostenpflichtig/ chargeable / avec des coûts)

(Zum Ortstarif aus dem Festnetz / local tariff for landline / prix d'un appel locale depuis du téléphone fixe - Mobilfunk / Mobile max. 0,42€/min. incl. VAT)

7560049-920






Inbetriebnahme

Auspacken des Modells: Das Modell vorsichtig mit der Folie aus der Packung herausziehen.

Betriebsbedingungen: Es empfiehlt sich, das Modell 30 Minuten vorwärts und 30 Minuten rückwärts ohne Belastung **einlaufen zu lassen**, damit Ihr Modell einen **optimalen Rundlauf** und **beste Zugkraft** bekommt. Der kleinste befahrbare Radius für dieses Modell ist **R1** des FLEISCHMANN-Gleissystems ($R1 = 192 \text{ mm}$).

Der einwandfreie Lauf Ihres Modells ist nur auf sauberen Schienen gewährleistet. Zur Reinigung empfehlen wir den **FLEISCHMANN-Schienenreinigungs-Gummi** Art.-Nr. 6595.

Aufrüstung: Im beigelegten Zurüstbeutel finden Sie auch kleine vorbildgetreue Steckteile für eine erweiterte Aufrüstung Ihres Modells, die Sie bitte vorsichtig montieren (Fig. 2).

Mehrzugbetrieb: Zuerst das Gehäuse abnehmen (Fig. 3). Danach den Brückenstecker aus der Schnittstelle entfernen. Danach den Stecker des Decoders lagerichtig einsetzen (Fig. 7).

Hinweis: Dieses Modell ist nicht für funktionsfähigen Oberleitungsbetrieb ausgelegt.



Wartung und Pflege

Damit Ihnen Ihr Modell lange Freude bereitet, sind regelmäßig (ca. alle 30 Betriebsstunden) gewisse **Servicearbeiten** notwendig:

1. Schmierung: Versehen Sie die im Schmierplan in Fig. 5 gekennzeichneten Stellen mit nur **kleinen Öltropfen**. Wir empfehlen das FLEISCHMANN-Spezialöl Art.-Nr. 6599.

2. Motorwechsel: Gehäuse abnehmen (Fig. 3). Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

3. Haftreifenwechsel: Die **Haftreifen** mit einer Nadel od. mit einem feinen Schraubendreher abziehen (Fig. 4). Beim Aufziehen der neuen Haftreifen darauf achten, dass diese sich nicht verdrehen.



Starting operation

Unwrap model: Take out the model cautiously with foil.

Operating instructions: Before use is advisable to let the model go around about 30 minutes forwards and 30 minutes backwards without load, to obtain an optimal circuit and best tractive power. The smallest radius this model should run is **R1** of the FLEISCHMANN track system ($R1 = 192$ mm).

Your model will run smoothly on clean tracks only. For this purpose we recommend using item **no. 6595, FLEISCHMANN track cleaning rubber**.

Fittings: In the enclosed accessory bag you will find small kits to be fitted on your model (fig. 2). Please mount them cautiously.

Running in digital mode: First open the body (fig. 3). Open the body by prising it open wide above the wheels. Remove the jumper from the interface (fig. 7). Finally put the plug of the decoder into the interface.

Note: This model has been designed without overhead catenary function.



Maintenance

To enjoy your model for a long time, it is necessary to **service** it regularly (i.e. after it has been in operation for approximately 30 hours).

1. Lubrication: Apply **tiny oil drops** to spots marked in fig. 5. We recommend using item no. 6599, Fleischmann oiler.

2. Motor Changing: First remove body (fig. 3). Reassemble in inverse sequence.

3. Change of traction tyre: Remove the **traction tyre** using a pin or a fine screwdriver (fig. 4). When pressing on the new traction tyre please avoid twisting it.



Mise en service

Déballage du modèle: Veuillez sortir la modèle de son emballage avec précaution et à l'aide du film transparent.

Conditions de rodage: Afin d'assurer les meilleures conditions de marche tranquille et de traction puissante à votre modèle nous vous conseillons un rodage du modèle de 30 minutes environ en marche avant et d'autres 30 minutes en marche arrière. Pendant cette période la marche doit se faire "haut le pied". Le rayon nominal admissible du modèle présent est fixé à 192 mm, soit le rayon **R1** des voies Fleischmann.

Un marche impeccable de votre modèle n'est réalisable que sur des voies vraiment propres. A ces fins nous vous recommandons notre gomme de nettoyage **Fleischmann réf. 6595**.

Sachet d'panneaux: Le sachet joint comprend entre autres des petites pièces de finition conformes à la réalité et à rapporter avec précaution par le modéliste (fig. 2), si désiré.

Exploitation en télécommande multi-trains: Retirez d'abord le boîtier (Fig. 5). Ouverture du boîtier par étalage sur l'arc de roue. Retirez ensuite le connecteur de pont de l'interface (Fig. 7). Insérez ensuite le bouchon du décodeur.

Remarque: Ce modèle n'est pas conçu pour l'opération caténaire fonctionnellement.



Entretien préventif

Pour garantir un fonctionnement impeccable de votre modèle au fil de longues années veuillez assurer régulièrement (environ tous les 30 heures d'exploitation) certains travaux d'entretien:

1. Graissage: N'appliquez que de petites gouttes d'huile aux endroits indiqués dans le plan de lubrification des fig. 5. Nous vous recommandons le graisseur à huile Fleischmann réf. 6599.

2. Remplacement du moteur: Démontez la caisse (fig. 5). Remontez en procédant dans l'ordre inverse.

3. Échange des bandages d'adhérence: Délogez ensuite les essieux bandagés et enlevez, à l'aide d'une aiguille ou d'un tourne vis fin, les bandages d'adhérence (fig. 4). Lors du montage des nouveaux bandages veuillez veiller à ce que les bandages **ne soient pas tordues**.

Fig. 4



Fig. 5

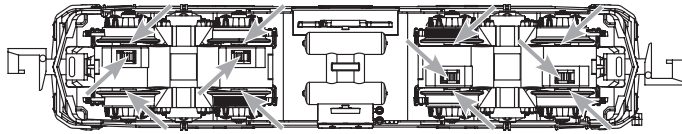
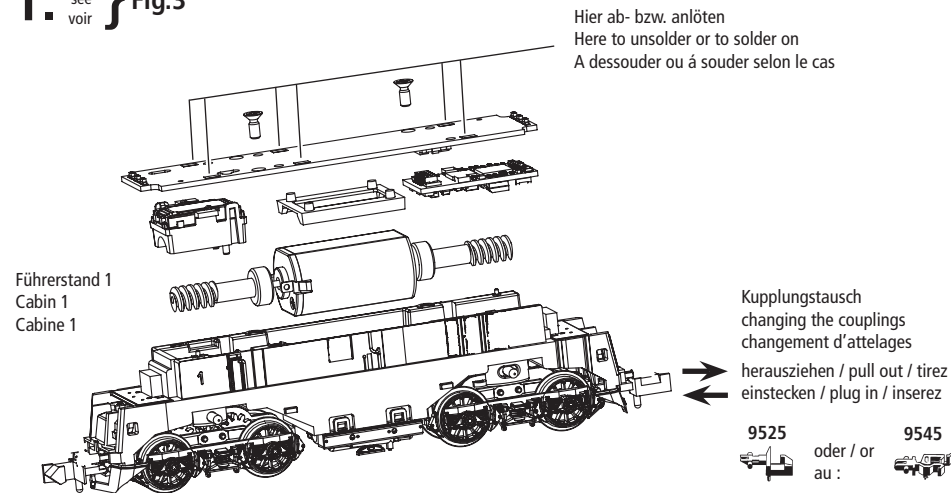


Fig. 6

1. <sup>siehe
see
voir</sup> } Fig.3



Schrauben entfernen und Platine ablöten.
Platine und Motor ausbauen.

Remove Screws and unsolder Board. Remove the
board and motor.

Retirez les vis et dessouder la carte de circuit imprimé.
Retirez la carte et le moteur.

1. <sup>siehe
see
voir</sup> } Fig.3

Einbau eines digitalen Decoders (nur bei 7560049)

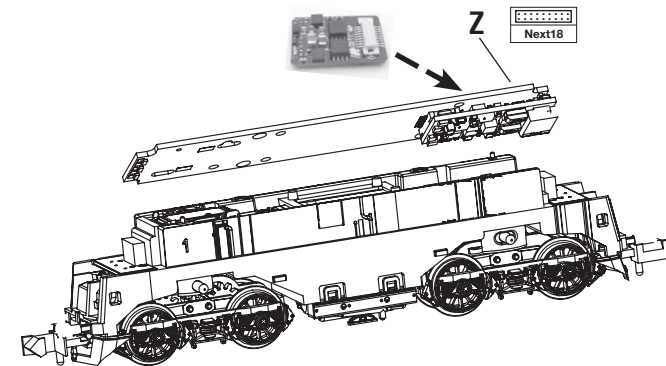
Die Lok ist mit einer Next18 Schnittstelle (NEM 662) ausgestattet. Brückenstecker "Z" abziehen und z.B. FLEISCHMANN DCC-Decoder 685101 einstecken. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des Decoders beachten.

Installing a digital decoder (only for 7560049)

The loco is equipped with a Next18 interface (NEM 662). Remove the dummy plug "Z" and plug in for example a FLEISCHMANN DCC decoder 685101. Please consult the instructions included with the decoder for fitting advice.

Montage d'un décodeur digital (uniquement avec 7560049)

La locomotive est équipée d'une interface Next18 (NEM 662). Retirer la prise de pontage "Z" et connecter par exemple un décodeur FLEISCHMANN DCC 685101. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du décodeur.



Beleuchtung: Das Fahrzeug ist mit wartungsfreier LED Spitzenbeleuchtung ausgestattet!

Illumination: The loco is equipped with maintenance-free LED front lighting!

Illumination: La locomotive est équipée d'un éclairage avant LED qui est sans entretien!

Hinweis: Dieses Modell ist nicht für funktionsfähigen Oberleitungsbetrieb ausgelegt.

Note: This model has been designed without overhead catenary function.

Annotation : Ce modèle n'est pas conçu pour l'opération caténaire fonctionnellement.

Fig. 1

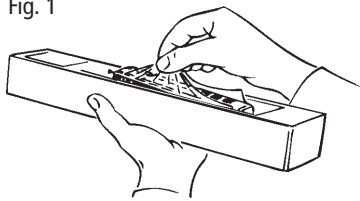


Fig. 2

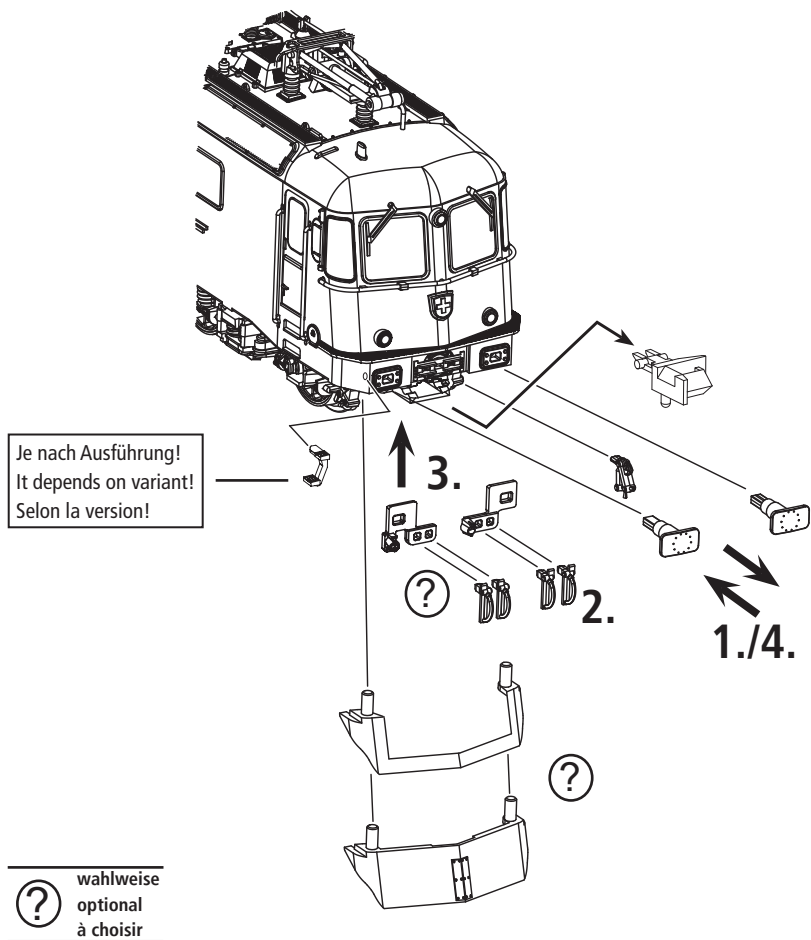


Fig. 3

Ein Öffnen der Lok ist nur nötig zum Motorwechsel, Ölen der Motorlager und zum Einbau eines digitalen Decoders.

You just have to open the locomotive to change the motor, lubricify the bearings of the motor and to install a digital decoder.

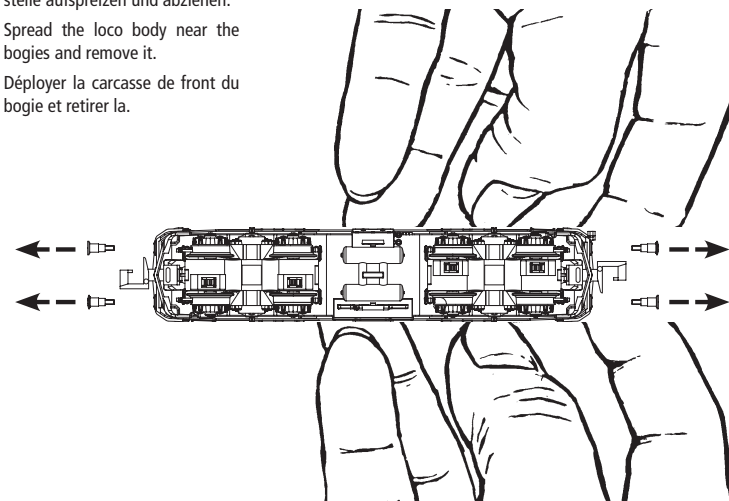
Le démontage de la locomotive est seulement nécessaire pour changer le moteur ou pour installer un décodeur digital.

Puffer herausziehen.
Unplug the buffers.
Dégager les buffer.

Gehäuse auf Höhe der Drehge-
stelle aufspreizen und abziehen.

Spread the loco body near the bogies and remove it.

Déployer la carcasse de front du bogie et retirer la.



Symbolbild / Symbolic image / Photo symbolique